

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: Limited

31 July 2002

Russian

Original: English/French

**Комиссия Организации Объединенных Наций
по праву международной торговли**

Рабочая группа по электронной торговле

Сороковая сессия

Вена, 14–18 октября 2002 года

**Юридические препятствия развитию электронной
торговли в международных документах, касающихся
международной торговли****Подборка замечаний правительств и международных
организаций**

Добавление

Содержание

	<i>Стр.</i>
II. Подборка замечаний	2
A. Государства	2
1. Литва	2
2. Нигер	2
B. Межправительственные организации	3
1. Европейская комиссия	3
C. Международные межправительственные организации	3
1. Международная торговая палата	3



II. Подборка замечаний

A. Государства

1. Литва

[Подлинный текст на английском языке]

[22 июля 2002 года]

1. Правительство Литвы выражает свою признательность секретариату ЮНСИТРАЛ за проведение исследования возможных юридических препятствий развитию электронной торговли в международных документах.

2. По мнению правительства Литвы, методология, использованная секретариатом ЮНСИТРАЛ при проведении исследования, соответствует проекту, разработанному Рабочей группой. В то же время правительство считает, что было бы целесообразно включить в исследование ссылки на оговорки, сделанные государствами в отношении соответствующих международных документов, если такие оговорки могут создать препятствия для электронной торговли (например, девять государств заявили в соответствии со статьями 12 и 96 Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли–продажи товаров, что любые положения статьи 11, статьи 29 или части II Конвенции, допускающие заключение, изменение или аннулирование договора купли–продажи по договоренности, или любое предложение, согласие или иное изъяснение намерения не в письменной форме не будут применяться в тех случаях, если у одной из сторон имеется коммерческое предприятие на собственной территории).

3. Еще одним вопросом, предлагаемым для дальнейшей работы, является проведение исследование, которое могло бы охватывать анализ типовых законов и предварительных заключений ЮНСИТРАЛ в отношении видов положений, которые могут создать препятствия для электронной торговли.

2. Нигер

[Подлинный текст на французском языке]

[11 июля 2002 года]

1. Нигер приветствует деятельность ЮНСИТРАЛ по разработке единообразных правил, касающихся электронных подписей, а также усилия Комиссии по обеспечению того, чтобы такие понятия, как "письменная форма", "подпись" и "документ", в международных торговых документах понимались таким образом, чтобы при этом учитывались их электронные эквиваленты. В то же время Нигер считает желательным, чтобы со стороны ЮНСИТРАЛ были приняты соответствующие меры для обеспечения учета озабоченности менее развитых стран в отношении следующих конференций:

а) Конвенция о транзитной торговле внутриконтинентальных государств (Нью-Йорк, 8 июля 1965 года) служит основой для развития международных перевозок между внутриконтинентальными государствами и прибрежными

государствами, особенно в Африке. Поэтому при рассмотрении проблем, связанных с электронной торговлей, следует принимать во внимание интересы таких государств на основе привлечения тем или иным образом экспертов заинтересованных государств;

б) Таможенная конвенция о международной перевозке грузов с применением книжки МДП (Женева, 14 ноября 1975 года) охватывает решающую и многогранную функцию книжки МДП (меры контроля, средства доказывания и т.д.) для облегчения торговли, в частности в Западной Африке. Поэтому следует продолжить анализ и распространить его на африканские страны.

2. Аналогичные замечания можно сделать в связи с другими конвенциями, в частности с Конвенцией о договоре международной дорожной перевозки грузов (Женева, 19 мая 1956 года) и с Протоколом к ней (Женева, 5 июля 1978 года), учитывая роль транспортных накладных в международных дорожных перевозках в нашем регионе.

В. Межправительственные организации

1. Европейская комиссия

[Подлинный текст на английском языке]

[16 июля 2002 года]

Генеральный директорат Информационного общества Европейской комиссии понимает, что рамки исследования охватывают в первую очередь международные торговые документы, в которых могут содержаться юридические препятствия для электронной торговли. На основании консультаций, проведенных с другими генеральными директоратами Европейской комиссии, можно сообщить ЮНСИТРАЛ, что, поскольку Европейская комиссия не является депозитарием международных инструментов, она не предлагает включать в перечень какие-либо дополнительные договоры. Кроме того, как представляется, законодательство Европейского союза не входит в рамки исследования ЮНСИТРАЛ.

С. Международные неправительственные организации

1. Международная торговая палата

[Подлинный текст на английском языке]

[18 июля 2002 года]

1. Международная торговая палата (МТП) приветствует возможность внести существенный вклад в работу ЮНСИТРАЛ над предлагаемым проектом, касающимся препятствий для электронной торговли в существующих документах, касающихся международной торговли. Члены МТП заинтересованы в распространении существенного коммерческого опыта, который, очевидно, будет полезным для ЮНСИТРАЛ.

2. МТП планирует представить более подробные замечания в отношении предлагаемых проектов, в том числе текущей работы по заключению договоров, до проведения совещаний ЮНСИТРАЛ в октябре. Ниже изложены общие замечания МТП в отношении проекта сводного текста конвенций:

а) МТП поддерживает такую работу в той мере, в какой пересмотр содержащихся в международных конвенциях требований будет способствовать устранению препятствий для торговли. В то же время МТП считает весьма важным четко определить рамки такой работы, поскольку в коммерческих кругах широко используются формулировки многих международных конвенций;

б) МТП считает, что на данном этапе со стороны ЮНСИТРАЛ было бы преждевременным предпринимать попытки определить вопрос об оформлении результатов проделанной работы (т.е. толкование, конвенция, руководящие принципы или типовые законы), и вместо этого настоятельно призывает ЮНСИТРАЛ продолжить необходимую подготовительную работу над вопросами, которые в свою очередь позволят определить надлежащее оформление результатов работы в будущем. В целом, по мнению МТП, в принятой форме они должны скорее дополнять существующее законодательство или конвенции, а не способствовать возобновлению по ним дискуссии;

в) МТП полагает, что ЮНСИТРАЛ следует приступить к процессу редактирования лишь после проведения всеобъемлющего исследования, а также подробного экспертного анализа соответствующих вопросов.